



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Ai Dirigenti Scolastici delle Scuole statali di 2°
grado-Indirizzo EsaBac

Oggetto: Adesione al **Programma Trans'Alp per le classi ad indirizzo Esabac**_ Scambio studentesco transfrontaliero promosso dalla Regione accademica Provence Alpes Côte d'Azur e dall'Ufficio scolastico regionale per la Sicilia – 5ª edizione a.s. 2025/26

Nell'ambito delle iniziative volte a promuovere lo sviluppo dei processi di internazionalizzazione, alla luce della nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013 "Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale" (v. *allegato*), in attuazione dell'*Accordo di cooperazione internazionale* del 20 febbraio 2024 tra questo Ufficio scolastico regionale per la Sicilia e la Regione accademica Provence Alpes Côte d'Azur (PACA), si invitano le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado con classi ad indirizzo *EsaBac* ad aderire al programma *Trans'Alp* per l'anno scolastico 2025/26.

Il suddetto programma consiste in uno scambio transfrontaliero tra studenti italiani e studenti francesi, iscritti esclusivamente alle sezioni *EsaBac*, con obiettivi linguistico-culturali di valorizzazione, rafforzamento e diffusione della lingua e della cultura dei due territori interessati, attraverso un'esperienza di integrazione scolastica Italia/Francia della durata di due settimane. Presupposto di tale mobilità studentesca è la **reciproca accoglienza** degli studenti partecipanti, tanto a scuola quanto in famiglia.

La **durata del soggiorno, pari a due settimane**, si articola nel seguente modo:

- per gli studenti francesi, in **Italia** (Sicilia), dal **14 febbraio al 28 febbraio 2026**;
- per gli studenti italiani, in **Francia** (Regione Provence Alpes Côte d'Azur), dal **21 marzo al 4 aprile 2026**.

Si specifica che la partecipazione al programma comporta la frequenza scolastica obbligatoria nel Paese partner e che, ai sensi della citata nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013, le

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Istituzioni scolastiche, di provenienza e ospitanti, redigeranno un Piano di apprendimento adeguato alle competenze degli studenti stranieri, tenuto conto dei loro interessi e delle loro abilità.

A tal fine, ciascun Istituto acquisirà, direttamente dalla Scuola di provenienza degli alunni ospitati, informazioni circa l'ordinamento e il piano di studi seguito. Al termine del soggiorno, ciascun Istituto rilascerà un attestato di frequenza e una sintetica valutazione sulle attività svolte. Al rientro degli alunni in Italia, ove necessario, il Consiglio di classe predisporrà eventuali interventi educativi e didattici finalizzati al recupero degli apprendimenti.

Sul punto, si evidenzia che gli studenti francesi coinvolti nel programma frequentano, in larga parte, la classe *seconde* dei *lycée* generali e che, pertanto, il loro livello di conoscenza della lingua italiana è compreso tra A2 e B1 del QCER.

Si forniscono, inoltre, chiarimenti sui seguenti aspetti:

- le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie degli studenti in mobilità;
- sarà cura delle famiglie ospitanti concordare, preventivamente, le modalità operative connesse al viaggio e agli spostamenti degli studenti coinvolti;
- gli studenti dovranno possedere la conoscenza della lingua francese pari almeno al livello A2 del QCER;
- le famiglie degli studenti in mobilità **dovranno stipulare un'assicurazione sanitaria** per infortuni di qualsiasi grado e per la responsabilità civile verso terzi, che costituisce condizione indispensabile per la partecipazione al progetto.

La partecipazione al programma richiede, inoltre, autonomia e responsabilità degli alunni partecipanti e la capacità di adeguarsi alle differenze culturali del Paese e alle regole della famiglia ospitante.

1. Adesione delle Istituzioni scolastiche e individuazione dello/a studente/ssa

Le Istituzioni scolastiche che intendono aderire al programma sono tenute all'individuazione di un docente, referente interno per la Scuola, responsabile dei rapporti con l'U.S.R. Sicilia e le

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Académie di riferimento; a detto docente sarà affidato il compito, attraverso appositi colloqui/questionari, di **selezionare un numero massimo di tre candidati frequentanti le classi terze/quarte**, di età pari a **16 anni compiuti**, iscritti esclusivamente alle **sezioni EsaBac**, avendo particolare riguardo all'aspetto motivazionale, comportamentale e alla conoscenza della lingua francese, al fine di prevenire, per quanto possibile, eventuali abbandoni e/o rientri anticipati. In subordine, **per alunni che non abbiano compiuto il 16° anno di età, la scuola dovrà prevedere una figura di accompagnatore** per la mobilità in fase di partenza e di rientro in Italia.

I suddetti referenti, prima dell'inizio delle attività, avranno contatti diretti con gli omologhi referenti francesi e condivideranno con gli stessi tutte le informazioni necessarie a redigere il **Piano di apprendimento dell'alunno/a**.

L'insegnante referente è tutor dello/a studente/ssa durante tutto il periodo della mobilità; in ipotesi di trasferimento dell'alunno/a ad altra Istituzione scolastica, il docente referente dovrà garantire il trasferimento di informazioni al docente sostituto.

2. Candidature degli studenti da parte delle Scuole e abbinamenti con il corrispondente francese

Ciascuna Istituzione scolastica provvederà a divulgare il programma *Trans'Alp* tra gli alunni delle classi 3° e 4° *EsaBac* e a raccogliere le informazioni, le autorizzazioni e le adesioni delle famiglie, tramite i modelli cartacei forniti in allegato alla presente, previa acquisizione del consenso al trattamento dei dati personali (**v. informativa allegata**).

Come già chiarito, tra tutte le candidature pervenute, la Scuola provvederà a selezionare fino a un **massimo di 3 studenti delle classi terze/quarte EsaBac**, di età pari a **16 anni compiuti**, tenendo conto, in particolar modo, dei già citati criteri motivazionali e di conoscenza della lingua francese.

Solo nel caso in cui il numero di candidature pervenute a questa Amministrazione dovesse

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

risultare insufficiente, le Istituzioni scolastiche saranno invitate a presentare all'U.S.R. ulteriori nominativi di alunni interessati a partecipare al programma. Può risultare utile, pertanto, che ogni Scuola rediga una lista d'attesa.

Ai fini della presentazione delle candidature, ciascuna Istituzione scolastica trasmetterà a quest'Ufficio le informazioni, precedentemente raccolte attraverso i modelli cartacei, compilando – previo inserimento del codice identificativo già in suo possesso – il modulo *online* disponibile al seguente link <https://rilevazioni.usr.sicilia.it/index.php/121688>.

Il caricamento dei dati da parte delle Istituzioni scolastiche dovrà essere effettuato **entro le ore 23:59 del giorno 5 novembre 2025**.

L'istanza di partecipazione dell'alunno/a e le relative autorizzazioni, compilate e sottoscritte da entrambi i genitori o dal tutore legale, devono essere protocollate e acquisite agli atti della Scuola; questo Ufficio si riserva di acquisirne successivamente copia.

Non saranno prese in considerazione domande presentate e inviate con modalità e tempistiche differenti da quelle sopradescritte.

Al termine dell'acquisizione delle candidature, questo Ufficio, congiuntamente alla Region Académique PACA, provvederà all'abbinamento di studenti e famiglie, tenendo conto delle informazioni ricevute e, ove possibile, delle esigenze espresse dai candidati. Al termine delle associazioni, le risultanze saranno comunicate ai dirigenti scolastici e ai docenti referenti delle Scuole interessate.

La presentazione dell'istanza di partecipazione non garantisce la partecipazione alla mobilità. Inoltre, eventuali esuberi delle istanze di partecipazione saranno gestiti da questo U.S.R. in base a una graduatoria unica, che tenga conto del voto di profitto dell'alunno/a in lingua e letteratura francese, nonché del voto di condotta, conseguiti nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25.

Si precisa che, a parità di punteggio, avranno la precedenza:

- gli allievi selezionati nella prima edizione, rimasti esclusi per indisponibilità/rinuncia del corrispondente assegnato;

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

- gli alunni che si candidano al programma *Trans'Alp* per la prima volta;
- l'alunno/a più giovane.

Nel caso in cui risultino nuovamente selezionati studenti che hanno già partecipato alla precedente edizione del Programma *Trans'Alp*, si cercherà di garantire l'abbinamento con il partner della medesima edizione, se richiesto dalle famiglie.

Prima dell'avvio della mobilità, **il docente referente** avrà cura di redigere (preferibilmente in lingua francese) una lettera di presentazione dello studente/ssa, destinata all'insegnante corrispondente.

Analogamente, i genitori/tutori dell'alunno/a in mobilità redigeranno una lettera destinata ai genitori/tutori dello studente corrispondente.

È opportuno che la Scuola, in autonomia, individui dei docenti accompagnatori e/o disponibili a partecipare alla mobilità.

Si ringrazia per la collaborazione.

Si allegano:

- nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013;
- informativa e autorizzazione al trattamento dei dati personali;
- modello di adesione dell'alunno/a e raccolta informazioni.

La Dirigente dell'Ufficio II

Viviana Assenza

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza